

# Rev

## Chapter 22

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 καὶ ἔδειξέν μοι ποταμὸν ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον,  
And he showed me a river of water of life clear as crystal  
[G2532](#) [G1166](#) [G1473](#) [G4215](#) [G5204](#) [G2222](#) [G2986](#) [G5613](#) [G2930](#)  
ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Ἀρνίου.  
flowing out of the throne - of God and of the Lamb  
[G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

And he showed me a river of water of life, bright as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb,

- 2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ, ἐντεῦθεν καὶ  
In the middle of the street of it and of the river on this side and  
[G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G4113](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4215](#) [G1782](#) [G2532](#)  
ἐκεῖθεν, ξύλον ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα, ἕκαστον  
on that side [the] tree of life producing fruits twelve according to month each  
[G1564](#) [G3586](#) [G2222](#) [G4160](#) [G2590](#) [G1427](#) [G2596](#) [G3376](#) [G1538](#)  
ἀποδιδούν τὸν καρπὸν αὐτοῦ; καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου εἰς θεραπείαν  
yielding the fruit of it and the leaves of the tree for [the] healing  
[G0591](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5444](#) [G3588](#) [G3586](#) [G1519](#) [G2322](#)  
τῶν ἐθνῶν.  
of the nations  
[G3588](#) [G1484](#)

in the midst of the street thereof. And on this side of the river and on that was the tree of life, bearing twelve manner of fruits, yielding its fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.

- 3 καὶ πᾶν. κατάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι; καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ  
And any curse not there will be any longer and the throne - of God  
[G2532](#) [G3956](#) [G2652](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#)  
καὶ τοῦ Ἀρνίου, ἐν αὐτῇ ἔσται; καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν  
and of the Lamb in it will be and the servants of him will serve  
[G2532](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3000](#)  
αὐτῷ.  
him  
[G0846](#)

And there shall be no curse any more: and the throne of God and of the Lamb shall be therein: and his servants shall serve him;

- 4 καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ; καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ  
and they will see the face of him and the name of him [will be] on  
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1909](#)  
τῶν μετώπων αὐτῶν.  
the foreheads of them  
[G3588](#) [G3359](#) [G0846](#)

and they shall see his face; and his name shall be on their foreheads.

5 καὶ νύξ οὐκ ἔσται ἔτι, καὶ οὐκ ἔχουσιν χρεῖαν φωτὸς  
 And night not there will be there and not they have need of [the] light  
[G2532](#) [G3571](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5532](#) [G5457](#)

λύχνου, καὶ φωτὸς ἡλίου; ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς φωτίσει  
 of a lamp and of [the] light of [the] sun because [the] Lord - God will enlighten  
[G3088](#) [G2532](#) [G5457](#) [G2246](#) [G3754](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5461](#)

ἐπ' αὐτούς, καὶ βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.  
 upon them and they will reign to the ages of the ages  
[G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0936](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

And there shall be night no more; and they need no light of lamp, neither light of sun; for the Lord God shall give them light: and they shall reign for ever and ever.

6 Καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί; καὶ ὁ  
 And he said to me These - words [are] faithful and TRUE and the  
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0228](#) [G2532](#) [G3588](#)

Κύριος, ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν, ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον  
 Lord the God of the spirits of the prophets sent the angel  
[G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#)

αὐτοῦ, δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει.  
 of him to show the servants of him the things that must come to pass in quickness  
[G0846](#) [G1166](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1163](#) [G1096](#) [G1722](#) [G5034](#)

And he said unto me, These words are faithful and true: and the Lord, the God of the spirits of the prophets, sent his angel to show unto his servants the things which must shortly come to pass.

7 καὶ Ἴδου, ἔρχομαι ταχύ. μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς  
 and Behold I am coming quickly Blessed [is] the [one] keeping the words of the  
[G2532](#) [G3708](#) [G2064](#) [G5035](#) [G3107](#) [G3588](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου.  
 prophecy of the book this  
[G4394](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3778](#)

And behold, I come quickly. Blessed is he that keepeth the words of the prophecy of this book.

8 Καὶ ἡκούσα καὶ ἔβλεψα, ἔπεσα ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. καὶ ὅτε  
 And I John [am] the [one] hearing and seeing these things And when  
[G2504](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2532](#) [G0991](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3753](#)

ἤκουσα καὶ ἔβλεψα, ἔπεσα προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν τοῦ  
 I heard and saw I fell down to worship before the feet of the  
[G0191](#) [G2532](#) [G0991](#) [G4098](#) [G4352](#) [G1715](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#)

ἀγγέλου τοῦ δεικνύοντός μοι ταῦτα.  
 angel - showing me these things  
[G0032](#) [G3588](#) [G1166](#) [G1473](#) [G3778](#)

And I John am he that heard and saw these things. And when I heard and saw, I fell down to worship before the feet of the angel that showed me these things.

- 9 καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή: σύνδουλός σου εἰμι, καὶ τῶν  
 And he says to me See not [to do this] fellow servant of you I am and of the  
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3708](#) [G3361](#) [G4889](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀδελφῶν σου, τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ  
 brothers of you the prophets and of those keeping the words of the  
[G0080](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
- βιβλίου τούτου. τῷ Θεῷ προσκύνησον!  
 book this - God Worship  
[G0975](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4352](#)

And he saith unto me, See thou do it not: I am a fellow-servant with thee and with thy brethren the prophets, and with them that keep the words of this book: worship God.

- 10 Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ  
 And he says to me not Seal the words of the prophecy of the  
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3361](#) [G4972](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4394](#) [G3588](#)
- βιβλίου τούτου; ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς ἐστιν.  
 book this the time indeed near is  
[G0975](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1063](#) [G1451](#) [G1510](#)

And he saith unto me, Seal not up the words of the prophecy of this book; for the time is at hand.

- 11 ὁ ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι; καὶ ὁ ῥυπαρὸς,  
 the [one] being unrighteous let him be unrighteous still and he who is filthy  
[G3588](#) [G0091](#) [G0091](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4508](#)
- ῥυπανθήτω ἔτι; καὶ ὁ δίκαιος, δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι; καὶ  
 let him be filthy still and he who [is] righteous righteousness let him practice still and  
[G4510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1343](#) [G4160](#) [G2089](#) [G2532](#)
- ὁ ἅγιος, ἁγιασθήτω ἔτι.  
 he who [is] holy let him be holy still  
[G3588](#) [G0040](#) [G0037](#) [G2089](#)

He that is unrighteous, let him do unrighteousness still: and he that is filthy, let him be made filthy still: and he that is righteous, let him do righteousness still: and he that is holy, let him be made holy still.

- 12 Ἴδου, ἔρχομαι ταχύ, καὶ ὁ μισθός μου μετ' ἐμοῦ, ἀποδοῦναι  
 behold I am coming quickly and the reward of me [is] with me to give  
[G3708](#) [G2064](#) [G5035](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3408](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G0591](#)
- ἐκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ.  
 to each as the work is his  
[G1538](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2041](#) [G1510](#) [G0846](#)

Behold, I come quickly; and my reward is with me, to render to each man according as his work is.

- 13 ἐγὼ τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὠ, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ  
 I [am] the Alpha and the Omega the first and the last the  
[G1473](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3588](#)
- ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.  
 beginning and the end  
[G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5056](#)

I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end.

- 14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία  
 Blessed [are] those washing the robes of them, that will be the right  
[G3107](#) [G3588](#) [G4150](#) [G3588](#) [G4749](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1849](#)
- αὐτῶν, ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν, εἰσέλθωσιν εἰς  
 of them to the tree - of life and by the gates they shall enter into  
[G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3586](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4440](#) [G1525](#) [G1519](#)
- τὴν πόλιν.  
 the city  
[G3588](#) [G4172](#)

Blessed are they that wash their robes, that they may have the right to come to the tree of life, and may enter in by the gates into the city.

- 15 ἔξω οἱ κύνες, καὶ οἱ φάρμακοι, καὶ οἱ πόρνοι,  
 But outside [are] the dogs and the sorcerers and the sexually immoral  
[G1854](#) [G3588](#) [G2965](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5333](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4205](#)
- καὶ οἱ φονεῖς, καὶ οἱ εἰδωλόλατραι, καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν  
 and the murderers and the idolaters and everyone loving and practicing  
[G2532](#) [G3588](#) [G5406](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1496](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5368](#) [G2532](#) [G4160](#)
- ψεῦδος.  
 falsehood  
[G5579](#)

Without are the dogs, and the sorcerers, and the fornicators, and the murderers, and the idolaters, and every one that loveth and maketh a lie.

- 16 Ἐγώ, Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ  
 I Jesus have sent the angel of me to testify to you these things in  
[G1473](#) [G2424](#) [G3992](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1473](#) [G3140](#) [G4771](#) [G3778](#) [G1909](#)
- ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ ρίζα καὶ τὸ γένος Δαυίδ, ὁ ἀστήρ  
 the churches I am the root and the offspring of David the star  
[G3588](#) [G1577](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4491](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1138](#) [G3588](#) [G0792](#)
- ὁ λαμπρός ὁ πρωῒνός.  
 - bright - morning  
[G3588](#) [G2986](#) [G3588](#) [G4407](#)

I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things for the churches. I am the root and the offspring of David, the bright, the morning star.

- 17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἔρχου! καὶ ὁ ἀκούων,  
 And the Spirit and the bride say Come And the [one] hearing  
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3565](#) [G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0191](#)
- εἰπάτω, Ἔρχου! καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω; ὁ θέλων, λαβέτω  
 let him say Come and the [one] thirsting let him come the [one] desiring let him take  
[G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1372](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2309](#) [G2983](#)
- ὕδωρ ζωῆς δωρεάν.  
 [the] water of life freely  
[G5204](#) [G2222](#) [G1432](#)

And the Spirit and the bride say, Come. And he that heareth, let him say, Come. And he that is athirst, let him come: he that will, let him take the water of life freely.

- 18    Μαρτυρῶ    ἐγὼ    παντὶ    τῷ    ἀκούοντι    τοὺς    λόγους    τῆς    προφητείας    τοῦ  
testify    I    to everyone    -    hearing    the    words    of the    prophecy    of the  
[G3140](#)    [G1473](#)    [G3956](#)    [G3588](#)    [G0191](#)    [G3588](#)    [G3056](#)    [G3588](#)    [G4394](#)    [G3588](#)
- βιβλίου    τούτου,    ἐάν    τις    ἐπιθῇ    ἐπ'    αὐτά,    ἐπιθήσει    ὁ    Θεὸς  
book    this    If    anyone    should add    to    these things    will add    -    God  
[G0975](#)    [G3778](#)    [G1437](#)    [G5100](#)    [G2007](#)    [G1909](#)    [G0846](#)    [G2007](#)    [G3588](#)    [G2316](#)
- ἐπ'    αὐτὸν    τὰς    πληγὰς    τὰς    γεγραμμένας    ἐν    τῷ    βιβλίῳ    τούτῳ.  
unto    him    the    plagues    -    having been written    in    the    book    this  
[G1909](#)    [G0846](#)    [G3588](#)    [G4127](#)    [G3588](#)    [G1125](#)    [G1722](#)    [G3588](#)    [G0975](#)    [G3778](#)

I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto them, God shall add unto him the plagues which are written in this book:

- 19    καὶ    ἐάν    τις    ἀφέλῃ    ἀπὸ    τῶν    λόγων    τοῦ    βιβλίου    τῆς  
And    if    anyone    should take away    from    the    words    of the    book    of the  
[G2532](#)    [G1437](#)    [G5100](#)    [G0851](#)    [G0575](#)    [G3588](#)    [G3056](#)    [G3588](#)    [G0975](#)    [G3588](#)
- προφητείας    ταύτης,    ἀφελεῖ    ὁ    Θεὸς    τὸ    μέρος    αὐτοῦ    ἀπὸ    τοῦ    ξύλου  
prophecy    this    will take away    -    God    the    part    of him    from    the    tree  
[G4394](#)    [G3778](#)    [G0851](#)    [G3588](#)    [G2316](#)    [G3588](#)    [G3313](#)    [G0846](#)    [G0575](#)    [G3588](#)    [G3586](#)
- τῆς    ζωῆς,    καὶ    ἐκ    τῆς    πόλεως    τῆς    ἁγίας,    τῶν    γεγραμμένων    ἐν  
-    of life    and    out of    the    city    -    holy    of those    having been written    in  
[G3588](#)    [G2222](#)    [G2532](#)    [G1537](#)    [G3588](#)    [G4172](#)    [G3588](#)    [G0040](#)    [G3588](#)    [G1125](#)    [G1722](#)
- τῷ    βιβλίῳ    τούτῳ.  
the    book    this  
[G3588](#)    [G0975](#)    [G3778](#)

and if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part from the tree of life, and out of the holy city, which are written in this book.

- 20    Λέγει    ὁ    μαρτυρῶν    ταῦτα,    Ναί,    ἔρχομαι    ταχύ.    Ἀμήν.    ἔρχου,    Κύριε  
Says    the [one]    testifying    these things    Yes    I am coming    quickly    Amen    come    Lord  
[G3004](#)    [G3588](#)    [G3140](#)    [G3778](#)    [G3483](#)    [G2064](#)    [G5035](#)    [G0281](#)    [G2064](#)    [G2962](#)
- Ἰησοῦ!  
Jesus  
[G2424](#)

He who testifieth these things saith, Yea: I come quickly. Amen: come, Lord Jesus.

- 21    Ἡ    χάρις    τοῦ    Κυρίου    Ἰησοῦ    (Χριστοῦ)    μετὰ    πάντων    <ἁγίων.    Ἀμήν>.  
The    grace    of the    Lord    Jesus    Christ    [be] with    all    the holy [ones]    Amen  
[G3588](#)    [G5485](#)    [G3588](#)    [G2962](#)    [G2424](#)    [G5547](#)    [G3326](#)    [G3956](#)    [G0040](#)    [G0281](#)

The grace of the Lord Jesus be with the saints. Amen.